



Campobello di Mazara è...

Lunghi filari di vite e campi coltivati caratterizzano il paesaggio di Campobello rinomato centro agricolo. Nel suggestivo Museo della vita e del lavoro contadino si ricordano gli antichi mestieri e tradizioni. Il paesaggio naturale e il fascino archeologico si fondono armonicamente nelle straordinarie Cave di Cusa, da cui i Selinuntini estrassero i rocchi per la costruzione delle gigantesche colonne dei loro templi.

Campobello di Mazara is...

Long lines of vines and cultivated fields characterise the landscape of Campobello, a renowned agricultural centre. In the suggestive Museum of rural life and work, ancient trades and traditions are remembered. The natural landscape and fascinating archaeology mix together harmoniously in the extraordinary Cusa Quarries, from where the people of Selinunte extracted the rocks used to construct the enormous columns which supported their temples.



Tradizioni

Il Museo della civiltà contadina, il primo di questo tipo ad essere istituito in Sicilia (1975), costituisce la memoria storica della città. Articolato in cicli, illustra il grano, il vino, la botte, la casa, il carretto, i formaggi e i mestieri collegati al mondo agreste. Nella memoria dei campobellesi sono presenti i giochi popolari, come quello delle pignate e l'albero del gallo, che vengono riproposti in occasione di feste popolari.

Traditions

The Museo della civiltà contadina - Museum of rural civilization, the first of its kind in Sicily, (1975), holds the historic memories of a city. Organised in cycles it shows the wheat, the wine, barrel, the house, the barrow, the cheese production and the various jobs connected to the agricultural world. In the past of the people of Campobello, popular games are present such as the game of the pignate and l'albero del gallo which are played again during feasts and festivities.



Paesaggio

Entrando in città si è accolti dalle Sciare, in arabo terra arida, una distesa di suoli rocciosi. La campagna è coperta da uliveti, da vigneti, da agrumi e da campi di ortaggi, coltivati come fossero dei giardini. Nelle Cave di Cusa la vegetazione si evolve a macchia mediterranea. Nei pressi di Tre Fontane le dune in primavera si rivestono dei fiorellini rosa della Silene colorata e di quelli bianchi del giglio del mare.

Landscape

One is welcomed into the town by the Sciare, in Arabic, dry earth, a length of rocky ground. The countryside is covered mainly by olive trees, vines, citrus fruit trees and fields of vegetables cultivated as if they were in gardens. At the Cave di Cusa (Cusa quarries) the vegetation evolves as Mediterranean scrub. Near Tre Fontane the dunes, in Spring, become covered in the pink flowers of the Silene colorata - pink piroette and the white flowers of the sea daffodil.



Natura

La zona sud del paese era un tempo ricca di alberi che ora hanno lasciato il passo alle nuove colture della vite, degli ulivi e degli agrumi. In particolare la vegetazione boschiva era caratterizzata dalla quercia da sughero, nell'entroterra, e dal pioppo, sulle dune costiere. Le querce da sughero sono quasi del tutto scomparse e sopravvivono solo qualche esemplare su lembi relitti di vegetazione autoctona ancora presenti all'interno dei campi coltivati. Un'altra evidenza botanica è rappresentata dal boschetto relitto di pioppi, nei pressi della costa, sulle dune di Tre Fontane. La riduzione dei boschi e della macchia ha causato la progressiva scomparsa degli animali selvatici, tra cui il lupo. Il Pantano Leone, oggi area protetta, è un acquitrino frequentato da uccelli migratori quali folaghe, anatre selvatiche, fenicotteri rosa, cavalieri d'Italia, germani reali ed altri ancora.

Nature

The southern area of the town was once rich in trees which over time have been substituted by the new cultivations of vines, olive trees and citrus fruit trees. In particular, the woodland vegetation was characterised by cork oaks inland and by poplars, on the coastal dunes. The cork oaks have almost completely disappeared: only some specimens survive on small remaining strips of original vegetation still present in the cultivated fields. More botanic evidence is represented by the remaining wood of Poplars, near the coast on the dunes of Tre Fontane. The reduction of woods and scrub has caused the progressive reduction and disappearance of wild animals including the wolf. The Pantano Leone is now a protected area. It is a marsh now frequented by migratory birds including coots, wild ducks, pink flamingos, stilt plovers, wild ducks and other species.



Monumenti

Gli edifici più antichi sono il palazzo ducale, di origine medievale, trasformato nel secolo XVII, e la chiesa Madre, della seconda metà del secolo XVI, ricostruita nel XVIII e rinnovata nel XIX. Sull'abitato domina la torre dell'orologio, innalzata nel 1877. Caratteristiche sono le case-cortile, antico retaggio della cultura araba. Disseminati nel territorio torri, bagli, case rurali ed un mulino a vento, ne testimoniano la vocazione agricola.

Monuments

The oldest buildings are the Palazzo ducale, of medieval origin, transformed in the XVII century, and the Mother Church, of the second half of the XVI century, reconstructed in the XVIII century and renovated in the XIX century. The watchtower overlooks the town built in 1877. The courtyard-houses coming from the Arab culture are characteristic. Scattered around the countryside, towers, bagli (rural fortified structures) and a windmill show the agricultural vocation of the territory.



Storia

Campus Belli è il nome dato dai Romani al luogo della battaglia tra Segesta e Selinunte, poi esteso alla città che ebbe origine nel 1618, per volere di Don Giuseppe di Napoli. A Capo Granitola sbarcarono gli Arabi nell'827, e in contrada Birribaida si trovava la tenuta di caccia di Federico II, denominata Bellumrepar. Nel 1893 a Campobello sorse il fascio, col proposito di ristabilire la dignità dei lavoratori calpestate dai latifondisti.

History

Campus Belli is the name given by the Romans to the place where the battle between Segesta and Selinunte took place, a name which was then extended to the town which originated in 1618 on the wishes of Don Giuseppe di Napoli. The Arabs landed in Capo Granitola in 827, and in Birribaida district, the hunting lodge of Federico II, called Bellumrepar was to be found. In 1893 in Campobello the fascio (a popular democratic and social movement) - was established, with the strong intention to re-establish dignity to the workers downtrodden by the landowners.



Eventi e manifestazioni

Nel dicembre 2007 Campobello ha dato il via al Festival dell'oliva d'oro nell'alimentazione, un evento culturale-espositivo, mirante a valorizzare le peculiarità del territorio. Diversi spettacoli estivi si tengono a Torretta Granitola e nella frazione di Tre Fontane si svolge il Premio di poesia, riconosciuto a livello regionale. Di carattere internazionale è stata fino a qualche tempo fa la Targa Nino Buffa-Dodici ore notturna, una gara automobilistica di regolarità.

Shows and events

In December 2007 Campobello started its Festival dell'oliva d'oro nell'alimentazione, a cultural-exhibitive event aimed at promoting the local specialities. Various summer shows take place in Torretta Granitola and, in the town hamlet of Tre Fontane, the Premio di poesia - poetry prize, one of the cultural events recognised on a regional level. Of international character was, until some years ago, the Targa Nino Buffa - Dodici ore notturna, a reliability car trial.



Spazio sport e tempo libero

La città dispone di un campo di calcio, di una palestra coperta, e di palestre private. Società e associazioni promuovono l'equitazione, lo scherma e il pugilato; un parco acquatico è inoltre meta turistica. Il borgo marinaro di Tre Fontane con i suoi stabilimenti estivi, è frequentato da numerosi bagnanti; il golfo tra Capo Granitola e la pittoresca scogliera a mare di Puzzeddu è meta preferita da surfisti e windsurfisti.

Entertainment, sport and freetime

The town has a football pitch, an indoor gymnasium and privately owned gyms. Societies and associations promote horse-riding, fencing and boxing; an aquatic park is also a tourist attraction. The maritime village of Tre Fontane with its bathing establishments is frequented by many bathers; the gulf between Capo Granitola and the picturesque reef at sea of Puzzeddu, is a favourite destination for surfers and windsurfers.



Archeologia

Dalle Cave di Cusa i Selinuntini estrassero 150.000 metri cubi di tufo calcareo, per la costruzione degli edifici e dei templi. La località, distante ca. 11 km da Selinunte, è unica nel mondo archeologico e di grande suggestione: qui il tempo si è fermato nel lontano 409 a. C. quando Annibale, figlio di Giscone, colse di sorpresa gli abitanti di Selinunte e distrusse la città. Nella cava, lunga ca. 1,7 Km, i blocchi vennero lasciati nel loro stato di lavorazione: quelli già tagliati furono abbandonati sul terreno, altri vennero scaricati sulla via per Selinunte. Le incisioni circolari nella roccia indicano il lavoro preliminare di estrazione, cui seguiva lo scavo in profondità attorno ad esse, fino al punto in cui si riteneva possibile estrarre il tamburo. Di straordinaria suggestione sono i tagli profondi attorno a due enormi rocchi ancora attaccati al fondo calcareo.

Archaeology

From the Cave di Cusa, the people of Selinunte extracted 150,000 metres cubed of tuff to make build their cities and magnificent temples. This locality, about 11 km away from Selinunte, is unique in the archaeological world, and is of great suggestion: here time has stood still since 409 B.C when Hannibal, son of Giscone, took the inhabitants of Selinunte by surprise and destroyed the city. In the quarry, about 1.7 Km long, the blocks were left in the state they were in, others which had already been cut were left abandoned on the ground, while others were offloaded along the road leading Selinunte. The circular incisions in the rock indicate the initial extraction work, which was followed by the deeper digging around the block until it could be extracted. The deep cuts around the two enormous rocks still attached to the bottom of the calcareous are of extraordinary suggestion.

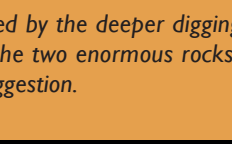


Enogastronomia

Uliveti secolari e filari di viti colorano la campagna e producono la Nocellara del Belice, ottima oliva D.O.P., da mensa e da olio, e pregiate uve da vino. Inoltre agrumi e frutteti danno prodotti eccellenti e le colture in serra forniscono saporiti ortaggi. Nella tradizione culinaria un posto primario ha il pane nero, prodotto con la farina del grano duro tumminia. Il pecorino è il fiore all'occhiello della produzione casearia: un formaggio di latte di pecora, di antichissima tradizione, lavorato in maniera artigianale. La ricotta è l'ingrediente peculiare della pasticceria locale; tipici del periodo pasquale sono i campanari, anelli di pasta con uovo sodo. Protagonista della cucina è il pesce delle acque antistanti la località di Torretta Granitola: pesce azzurro, triglie, scorfani, ed ogni altro tipo vengono proposti arrostiti, fritti o a zuppa.

Wine and food

Secular and regular olive trees and vines colour the countryside and produce the Nocellara del Belice, which produces a P.D.O. olive for the table and oil and fine grapes for wine. Also, citrus fruit and fruit trees give excellent products and the greenhouse cultivation produces flavoursome vegetables. The pane nero - black bread, has an important place in the traditional cuisine. It is produced with hard wheat flour the so-called tumminia. Pecorino is the most important of the cheese produced: it is a sheep's milk cheese of extremely ancient tradition, and craftmade. Ricotta is used a great deal in local cake and pastry shops; typical Easter products are the campanari, pasta rings with hard-boiled eggs. Protagonist of the cuisine is fish coming from the water in front of Torretta Granitola: bluefish, mullet, rock fish, and all other types of fish are offered either roast, fried or in soups.



Religione Ricordi Legami

Molto venerato è il simulacro ligneo del Crocifisso opera di fra Umile da Petralia, donato dal duca don Giuseppe Napoli nel 1666. Il 15 giugno si celebra il protettore San Vito, mentre il 15 agosto si tiene la suggestiva processione a mare dell'Immacolata. In onore di San Giuseppe, il 19 marzo, si svolge "l'invito" di tre persone, alludenti alla Sacra Famiglia, ad un pranzo con numerose pietanze, davanti un altare votivo.

Religion Remembrance Bonds

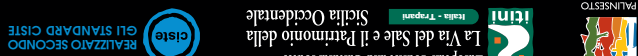
The wooden simulacrum of the Crucifix, made by Fra' Umile da Petralia, donated by duke Don Giuseppe Napoli in 1666 is greatly venerated. On the 15th of June the protector of the city San Vito is celebrated, while on the 15th of August there is the suggestive procession at sea of the Immacolata. To honour San Giuseppe (Saint Joseph), on the 19th of March, there is the traditional invitation for three people simulating the Sacred Family, to a lunch with numerous dishes in front of a votive altar.



Torretta Granitola, torre - tower

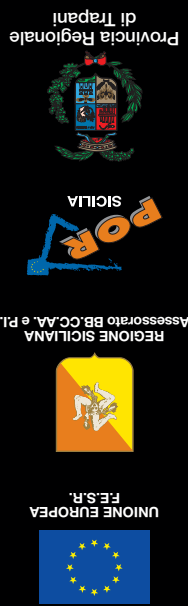


Nocellara del Belice



FOR SICILIA 2000-2006. MIs. 2.02 P1T 6 Alceste Int. 28/3 codice 1999/IT/16.1.P.011/2.02/9/03.13/0058

Sponsor welcome!



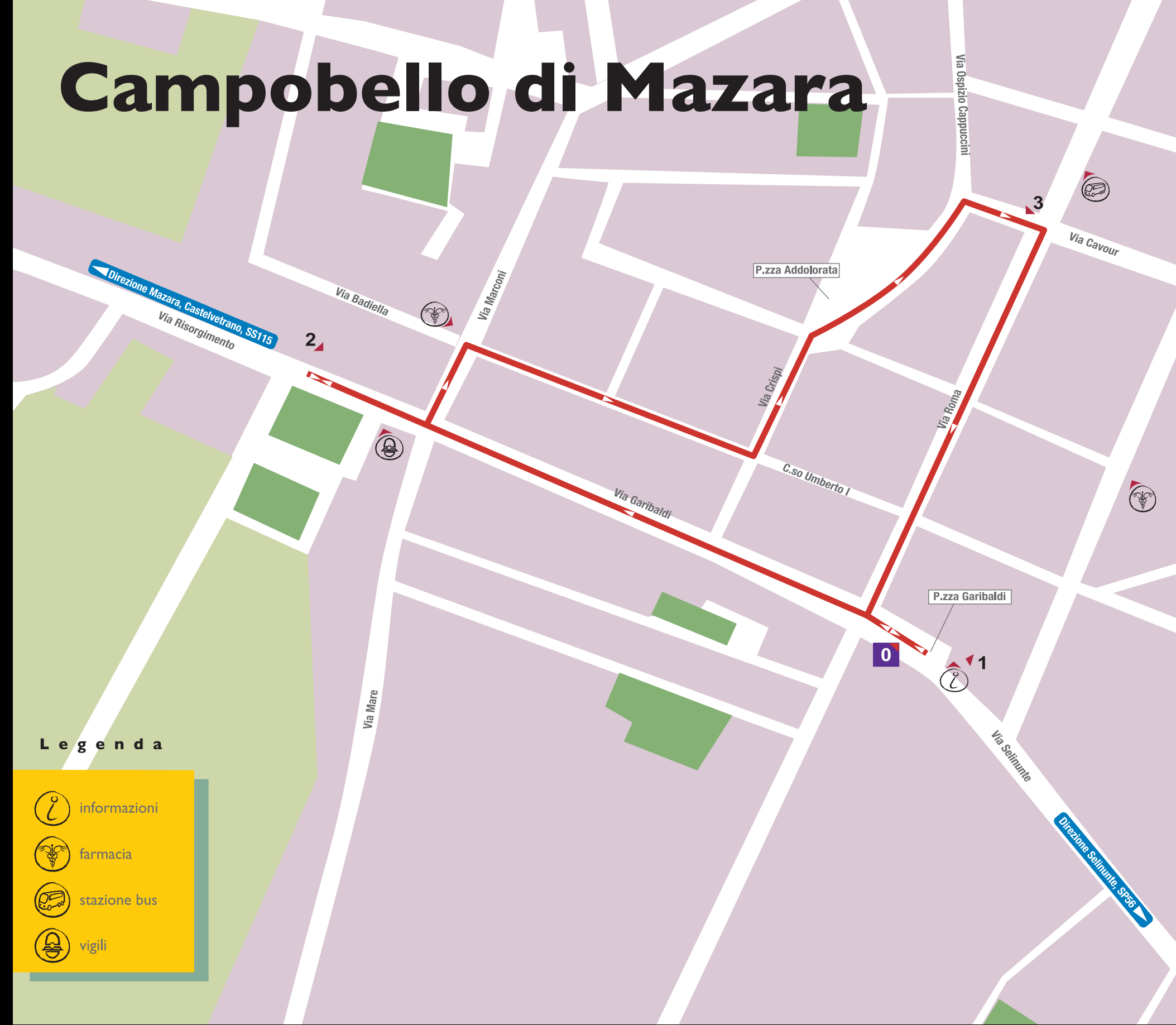
Provincia di Trapani Campobello di Mazara



Chiesa Madre - Mother Church



Chiesa Madre, Crocifisso, fra Umile da Petralia - Mother Church, Crucifix, Fra Umile da Petralia



Legenda

- informazioni
- farmacia
- stazione bus
- vigili



1 Palazzo Accardi
Edificio del sec. XIX con corte porticata, archi in tufo
Palazzo Accardi
Building from XIX century with a courtyard with porticoes, tuft arches



2 Chiesa Madre
Esistente nella seconda metà del secolo XVI, ricostruita nel 1715, fu rinnovata nel XIX
Mother Church
Existing from the second half of the XVI century, reconstructed in 1715, renovated in the XIX century



3 Torre dell'orologio
Inaugurata il 6 marzo 1877, è alta ca. 27 metri ed ha base quadrangolare
Clock Tower
Inaugurated on the 6th March 1877, it is about 27 metres high, with a quadrangular base



Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Cave di Cusa
Cave di Cusa
Antiche cave dalle quali i Selinuntini estrassero la pietra per edifici e templi
Cusa Quarries
Ancient quarries from which the people of Selinunte extracted the stone for buildings and temples



Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Tre Fontane
Tre Fontane
Borgo di origine marinara, con bel litorale, importante zona turistico-balneare
Tre Fontane
Maritime village with a beautiful coastline, an important bathing-tourist area



Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Capo Granitola
Capo Granitola
Borgo marinaro, in una insenatura della costa frastagliata, con porto naturale
Capo Granitola
Maritime village, in an inlet in the rugged coast, with a natural harbour



Tre Fontane, torre - tower



Oliveto - Olive grove



Cave di Cusa - Cusa Quarries



Granitola, tonnara - tuna warehouse



Museo della vita e del lavoro contadino, carretto - Museum of rural life and work, wagon



Circuito di visita (n° tappa)/Visitors' circuit (No. Of Steps):

P.zza Garibaldi (0-1), Via Garibaldi, Via Risorgimento (2), Via Marconi, C.so Umberto I, Via Crispi, P.zza Addolorata, Via Ospizio Cappuccini, Via Cavour (3), Via Roma, P.zza Garibaldi

Tempi di percorrenza/Required time km. **A** 15 min / 1 km

Servizi/Facilities	Indirizzo/Address	Telefono/Telephone
Polizia Municipale/Municipal Police	Via Mare	0924.47544
Carabinieri	Viale Risorgimento, 1	0924.911407
Guardia medica/Emergency Medical Service	P.zza Nino Buffa, 5	0924.912200
Punto info/Info point	Pro loco, P.zza Garibaldi	0924.912370
Bagni pubblici/Public Toilets	Via Trapani	
Parcheggi/Car park	Via Trapani	
Stazione ferroviaria/Railway Station	P.zza Stazione	0924.47545



Tre Fontane, lido - beach